

<p>Конфиденциально</p> <p>LEARNING TECH INFORMATION TECHNOLOGY CO. L.L.C          Адрес: Офис 1F40, 232-0, 31837 96757, Аль Мамзар Билдинг, Хор-аль-Анз, Дубай, ОАЭ</p> <p><b>Регистрационный номер: 2071091</b></p>	<p>Confidential</p> <p>LEARNING TECH INFORMATION TECHNOLOGY CO. L.L.C          Address: Office 1F40, 232-0, 31837 96757, AL MAMZAR BLDG, HOR AL ANZ, Dubai, UAE</p> <p><b>Registration Number: 2071091</b></p>
<p><b>Приложение №16 (Домашний Лицей: Групповые детские занятия) к Дополнительным условиям сотрудничества</b></p>	<p><b>Annex №16 (Home Schooling: Group children's classes) to the Additional Terms of Cooperation</b></p>
<p><b>Дата публикации:</b> «16» Апреля 2024 года  <b>Дата вступления в силу:</b> «16» Апреля 2024 года</p>	<p><b>Publication date:</b> April 16, 2024  <b>Effective date:</b> April 16, 2024</p>
<p>Настоящий документ представляет собой Приложение №16 по продукту «Домашний Лицей: Групповые детские занятия», которое доступно по ссылке: <a href="https://legal.skyeng.ru/doc/view/Annex_16_Offer_Home_Schooling_Group_classes_LTIT">https://legal.skyeng.ru/doc/view/Annex_16_Offer_Home_Schooling_Group_classes_LTIT</a> (далее «Приложение»)</p>	<p>This document is the Annex №16 concerning Home Schooling: Group children's classes, that is available at the link: <a href="https://legal.skyeng.ru/doc/view/Annex_16_Offer_Home_Schooling_Group_classes_LTIT">https://legal.skyeng.ru/doc/view/Annex_16_Offer_Home_Schooling_Group_classes_LTIT</a> (hereinafter – the «Annex»).</p>
<p><b>1. ПРИМЕНЕНИЕ</b></p>	<p><b>1. APPLICATION</b></p>
<p>1.1. Приложение является неотъемлемой частью Дополнительных условий сотрудничества, доступных по ссылке: <a href="https://legal.skyeng.ru/doc/view/Additional_Terms_unfd_LTIT">https://legal.skyeng.ru/doc/view/Additional_Terms_unfd_LTIT</a> (далее – «Дополнительные условия») и предусматривает условия оказания преподавателем услуг, в том числе основания (условия) выплаты вознаграждения преподавателя, а также иные обстоятельства сотрудничества Сторон.</p>	<p>1.1. The Annex is an integral part of the Additional Terms of Cooperation available at the link: <a href="https://legal.skyeng.ru/doc/view/Additional_Terms_unfd_LTIT">https://legal.skyeng.ru/doc/view/Additional_Terms_unfd_LTIT</a> (hereinafter – the «Additional Terms») and provides for the conditions for the provision of services by the tutor, including the grounds (conditions) for the payment of remuneration to the tutor, as well as other circumstances of cooperation between the Parties.</p>
<p>1.2. Приложение обязательно для соблюдения Сторонами: преподавателями, привлеченными по Дополнительным условиям (далее – «Преподаватель»), а также LEARNING TECH INFORMATION TECHNOLOGY CO. L.L.C (далее – «Компания»).</p>	<p>1.2. The Annex is binding to the Parties: the tutors engaged under the Additional Terms (hereafter – the «Tutors»), as well as LEARNING TECH INFORMATION TECHNOLOGY CO. L.L.C (hereafter – the «Company»).</p>
<p><b>2. ПРЕДМЕТ</b></p>	<p><b>2.SCOPE</b></p>
<p>2.1. В соответствии с Приложением преподаватель оказывает услуги, предусмотренные п. 1.1. Дополнительных условий, в частности проводит групповые дистанционные занятия по английскому языку, алгебре, геометрии, физике, химии, русскому языку и другими школьным предметам в соответствии со специализацией Преподавателя.</p>	<p>2.1. In accordance with the Annex, the Tutor renders the services specified in cl. 1.1. the Additional Terms, in particular, conducts group distance learning classes in English, algebra, geometry, physics, chemistry, Russian language and other school subjects in accordance with the Tutor's specialization.</p>
<p>2.2. Компания самостоятельно определяет возможность привлечения Преподавателя к оказанию услуг в соответствии с настоящим Приложением и в праве отказать Преподавателю в таком привлечении без объяснения причин.</p>	<p>2.2. The Company independently determines the possibility of attracting a tutor to provide services in accordance with the Annex and may refuse to engage a tutor in such a way without explaining the reasons.</p>
<p><b>3. ТРЕБОВАНИЯ</b></p>	<p><b>3. REQUIREMENTS</b></p>
<p>3.1. Компания вправе устанавливать требования к квалификации Преподавателя в зависимости от преподаваемого им предмета и отказать в привлечении Преподавателя к проведению занятий в случае несоответствия Преподавателя требуемому уровню квалификации.</p>	<p>3.1. The Company shall have the right to set qualification requirements for a Tutor depending on the subject he/she teaches and to refuse to engage a Tutor to conduct classes if the Tutor does not satisfy the required qualification level.</p>

<p>3.2. Компания вправе запросить, а Преподаватель в этом случае обязан в течение 5 (пяти) рабочих дней с даты получения соответствующего запроса предоставить документы и информацию, подтверждающие факт успешной подготовки Преподавателем пользователя к сдаче экзаменов, проводимых в рамках государственной итоговой аттестации по образовательным программам среднего общего образования. В рамках подтверждения опыта принимаются документы и информация, подтверждающие факт успешной подготовки преподавателем пользователя к сдаче экзаменов, проводимых в рамках государственной итоговой аттестации по образовательным программам среднего общего образования в течение 1 (одного) календарного года, предшествующего году получения преподавателем запроса.</p>	<p>3.2. The Company may request, and the tutor in this case shall, within 5 (five) business days from the date of receipt of the relevant request, provide documents and information confirming the fact that the tutor has successfully prepared the user for the exams held within the framework of the state final attestation for educational programs of secondary general education. As part of the confirmation of experience, documents and information confirming the fact of successful preparation of the user by the tutor for passing exams held within the framework of the state final attestation for educational programs of secondary general education within 1 (one) calendar year preceding the year of receipt of the request by the tutor are accepted.</p>
<p>4. МЕТОДИКА ПРЕПОДАВАНИЯ И МАТЕРИАЛЫ</p>	<p>4. TEACHING METHODICS AND MATERIALS</p>
<p>4.1. Компания обязуется предоставить Преподавателю:</p>	<p>4.1. The Company shall provide the Tutor with:</p>
<p>4.1.1. Тренинг по использованию платформы.</p>	<p>4.1.1. Training on how to use the platform.</p>
<p>4.1.2. Информацию, собранную в ходе вводного занятия с пользователями, включая цели изучения предмета, как долго пользователи изучают предмет, уровень владения предметом, а также рекомендации Компании для Преподавателя, какой курс на платформе выбрать для занятий с пользователями.</p>	<p>4.1.2. Information collected during the introductory session with users, including subject matter learning objectives, how long users have been studying the subject matter, subject matter proficiency level, and the Company's recommendations to the Instructor as to which course on the platform to select for user sessions.</p>
<p>4.1.3. Базу знаний по использованию инструментов платформы, методам преподавания и взаимодействию с пользователем, практикам Компании и т.д. База знаний предоставляется на русском и английском языках.</p>	<p>4.1.3. Knowledge base regarding use of the platform tools, teaching methods and interaction with a user, the Company's practices, etc. The Knowledge base is provided in English and in Russian.</p>
<p>4.2. Преподаватель вправе использовать материалы и информацию, предоставленную ему Компанией, только в процессе сотрудничества. Преподаватель не вправе предоставлять или передавать третьим лицам права на использование таких материалов. Преподаватель не вправе распространять, публиковать, предоставлять доступ к таким материалам, перерабатывать их и осуществлять иные действия, не направленные напрямую на исполнение обязанностей Преподавателя перед Компанией.</p>	<p>4.2. The Tutor may use materials and information provided by the Company only for the cooperation process. The Tutor shall not assign, sublicense or transfer his/her rights to use such materials to any third party. The Tutor shall not distribute, publish, grant access to such materials, alternate them or use them in any other way not directly aimed at fulfilment of the Tutor's obligations to the Company.</p>
<p>4.3. На платформе доступны курсы по предметам, указанным в п. 2.1. настоящего Приложения для различных уровней и целей изучения; каждое занятие может включать упражнения, аудиотреки, объяснения грамматики, лексику, алгоритмы решения задач, а также иные материалы и информацию. Курс, как правило, сопровождается методическими рекомендациями для Преподавателя. По всем вопросам, связанным с процессом преподавания с использованием платформы Компании Преподаватель может обратиться по адресу электронной почты, указанному в п. 2.1. <u>Дополнительных условий.</u></p>	<p>4.3. Courses are available on the Platform for the subjects specified in clause 2.1. of these Annex for different levels of English and for different learning purposes; each session may include exercises, audio tracks, grammar explanations, vocabulary, problem solving algorithms, and other materials and information. As a standard rule, the course is accompanied by methodological recommendations for the instructor. For all questions related to the teaching process using the Company's platform, the Tutor may contact the e-mail address specified in clause 2.1. of the Additional Terms.</p>
<p>4.4. Особые требования Компании в отношении учебных материалов и работы с ними Преподавателя:</p>	<p>4.4. Specific requirements of the Company with respect to training materials and the work with them by the Tutor:</p>
<p>4.4.1. Компания может потребовать, чтобы Преподаватель использовал с конкретным пользователем или группой конкретные материалы (предоставленные Компанией) и Преподаватель должен будет исполнить такое требование;</p>	<p>4.4.1. the Company may require the Tutor to use specific materials (provided by the Company) with a particular user or group and the Tutor will be required to comply with such requirement;</p>
<p>4.4.2. у Компании могут быть особые инструкции в отношении проведения занятий с конкретным пользователем либо группой и Преподаватель обязан исполнять их (за исключением случаев технических проблем, когда такое исполнение было невозможным и Преподаватель в этом случае провел занятие обычным способом);</p>	<p>4.4.2. the Company may have specific instructions regarding the conduct of a class with a particular user or group and the Tutor must comply with them (except in the case of technical problems where such compliance was not possible and the Tutor then conducted the class in the normal way);</p>

4.4.3. перед проведением занятия Преподаватель обязан ознакомиться с содержанием и материалами, относящимися к такому занятию;	4.4.3. before conducting a session, the Tutor is obliged to familiarize himself/herself with the content and materials related to such a session;
4.4.4. Преподаватель обязан изучать и соблюдать рекомендации методистов Компании в отношении проведения занятий.	4.4.4. the Tutor is obliged to study and comply with the recommendations of the Company's methodologists regarding the conduct of classes.
5. РАСПИСАНИЕ	5. SCHEDULE
5.1. Преподаватель обязан предоставлять и указывать в расписании на платформе время, доступное для занятий, в объеме не менее 20 (двадцати) занятий в неделю. Преподаватель обязуется своевременно актуализировать время, указанное в расписании, как доступное для занятий, а Компания имеет право считать время, указанное Преподавателем в расписании, предназначенным для назначения занятий.	5.1. The Tutor is obliged to provide and indicate in the schedule on the platform the time available for classes in the amount of at least twenty (20) classes per week. The Tutor undertakes to timely update the time indicated in the timetable as available for classes, and the Company shall be entitled to consider the time indicated by the Tutor in the timetable as intended for the appointment of classes.
5.1.1. Преподаватель обязуется начинать занятие в соответствии со временем, указанным в расписании и проводить занятие в обозначенном в расписании объеме.	5.1.1. The Tutor shall commence the class in accordance with the time indicated in the schedule and conduct the class in the amount specified in the schedule.
5.2. Компания назначает Преподавателю занятия с пользователями, учитывая цели изучения, уровень владения предметом, подписку, выбранную пользователем, а также время пользователя и Преподавателя, доступное для занятий. Преподаватель получает уведомление о назначении занятия через платформу.	5.2. The Company assigns Tutor classes to users, taking into account the learning objectives, the level of knowledge of the course, the subscription selected by the user, and the user's and Tutor's time available for the class. The Tutor receives notification of the assignment of the class through the platform.
5.3. Компания не обязана обеспечить Преподавателю какую-либо загрузку или назначать занятия тем или иным пользователям только с Преподавателем.	5.3. The Company is not under obligation to maintain any workload for the Tutor or appoint the classes for certain users only with the Tutor.
5.4. Преподаватель вправе отменить занятие:	5.4. The Tutor may cancel a class:
5.4.1. Не позднее чем за 24 (двадцать четыре) часа до запланированного начала занятия, направив уведомление Компании и пользователю.	5.4.1. At least twenty-four (24) hours prior to the beginning of the class as scheduled by a notice to the Company and the user.
5.4.2. Не позднее чем за 1 (один) час до запланированного начала занятия, если Преподаватель не может провести занятие по обстоятельствам, на которые он не может повлиять (например, по болезни), уведомив пользователя и Компанию. Компания вправе запросить у Преподавателя письменное подтверждение обстоятельств, ставших причиной для отмены занятия. Уведомления в соответствии с настоящим пунктом Преподаватель направляет: Компании – по адресу электронной почты, указанному в п. 2.1. Дополнительных условий; пользователю – через платформу или другим способом так, чтобы Преподаватель позднее мог подтвердить дату и содержание уведомления.	5.4.2. At least one hour before the beginning of a class if the Tutor cannot conduct a class due to reasons not controlled by him, such as illness or other similar circumstances, by a notice to the Company and to the user; the Company may request a written proof of such circumstances from the Tutor. Notifications pursuant to this clause shall be made: to the Company – to the email indicated in clause 2.1. of the Additional Terms.; to the user – on the platform or by other means of communications, provided the Tutor can later prove the timing and contents of a notice.
5.5. Преподаватель соглашается, что Компания вправе отменить занятие за 8 (восемь) часов до начала занятия без какой-либо компенсации Преподавателю.	5.5. The Tutor agrees that the Company may cancel the class eight (8) hours before it starts without any compensation to the Tutor.
5.6. Началом занятия считается время, указанное в расписании. Преподаватель должен ждать пользователей в течение всей продолжительности занятия. Если Преподаватель не смог связаться с пользователями несмотря на соблюдение положений этого пункта, то занятие считается пропущенным пользователем, и Преподаватель имеет право на вознаграждение в размере стоимости успешно проведенного занятия с учетом положений Дополнительных условий	5.6. The class is considered started as scheduled, regardless of when the call is established. The Tutor shall wait for the user during the whole class. If the Tutor is unable to contact users despite complying with the provisions of this clause, the session shall be deemed to have been missed by the user and the Tutor shall be entitled to remuneration in the amount of the cost of the successfully completed session, subject to the provisions of the Additional Terms.

<p>5.7. Преподаватель вправе приостановить занятия без указания причин в общей сложности на 56 дней в течение 1 (одного) календарного года (в пределах 4 недель подряд). При этом: (1) в период с ноября по февраль приостановка может быть сделана не более 1 (одного) раза, а ее длительность не может превышать 14 (четырнадцать) календарных дней; (2) в период с июня по август количество приостановок не ограничено и их общая длительность может достигать 90 (девяносто) календарных дней. В целях приостановки занятий Преподаватель должен направить Компании соответствующий запрос не позднее: (а) 2 (двух) недель до приостановки занятий, если Преподаватель приостанавливает занятия меньше чем на 2 (две) недели; (б) 30 (тридцати) дней до приостановки занятий, если Преподаватель приостанавливает занятия на 2 (две) недели или более. В случае приостановки занятий Преподаватель обязан заполнить отчет в профилях своих пользователей, указав, какие занятия были пройдены, домашние задания и другую информацию, которая может потребоваться Компании, чтобы продолжать занятия с пользователями. Приостановки занятий по инициативе Преподавателя в сентябре, октябре, марте, апреле и мае не предусмотрены.</p>	<p>5.7. The Tutor has the right to suspend classes for a total of 56 days during the year (within 4 consecutive weeks). In this case: (1) during the period from November to February, the suspension may be made no more than 1 (one) time, and its duration may not exceed 14 (fourteen) calendar days; (2) during the period from June to August, the number of suspensions is unlimited and their total duration can reach 90 (ninety) calendar days. In order to suspend classes, the Tutor shall send a request to the Company no later than: (a) 2 (two) weeks prior to the suspension of classes, if the Tutor suspends classes for less than 2 (two) weeks; (b) 30 (thirty) days prior to the suspension of classes, if the Tutor suspends classes for 2 weeks or more. If classes are suspended, the Tutor must fill out a report in the profiles of their users, indicating what classes were completed, homework, and other information that the Company may need to continue classes with users. Suspensions of classes initiated by the Tutor in September, October, March, April and May are not provided.</p>
<p>6. ЗАНЯТИЯ</p>	<p>6. CLASSES</p>
<p>6.1. Все занятия проводятся на платформе, доступ к которой предоставляется Преподавателю Компанией. Занятие может быть проведено с использованием иных средств связи, если платформа не может быть использована по техническим причинам, о которых Преподаватель сообщил Компании.</p>	<p>6.1. All classes shall be conducted on a platform to which access is provided to the Tutor by the Company. A class may be conducted using other means of communication if the platform cannot be used due to technical reasons notified to the Company by the Tutor.</p>
<p>6.2. Преподаватель соглашается с тем, что Компания произведет запись занятия и будет использовать эту запись без выплаты дополнительного вознаграждения Преподавателю в течение 20 (двадцати) лет после даты записи. Компания может использовать запись занятия для оценки качества проведения занятия и обезличенной аналитики.</p>	<p>6.2. The Tutor agrees that the Company may record the class and use such recording without any additional payment to the Tutor for twenty (20) years following the date of the recording. The Company may use the recording of a class for quality control and depersonalized analytics.</p>
<p>6.3. После занятия Преподаватель должен заполнить статус занятия на платформе, в частности, указать, было ли проведено занятие, и если нет, то указать причину. Если в течение 24 (двадцати четырех) часов после окончания занятия Преподаватель не выставляет статус занятия, то считается, что оно не состоялось, и Преподаватель не имеет право на оплату этого занятия.</p>	<p>6.3. After a class, the Tutor shall indicate the status of the class on the platform, including, without limitation, if the class was conducted (if not, then for what reason). If the Tutor fails to indicate the status of the class within twenty-four (24) hours after the class ended, it is deemed that the class was not conducted, and the Tutor is not entitled for the payment for this class.</p>
<p>6.4. Компания вправе предложить Преподавателю занятия с пользователями на особых условиях. Особые условия могут быть предусмотрены в дополнениях, доступных в личном кабинете Преподавателя на платформе.</p>	<p>6.4. The Company may offer the Tutor classes with users on special conditions. Special conditions can be provided for in the addenda available in the Tutor's personal account on the platform.</p>
<p>6.5. Если в материалах урока предполагается домашнее задание, Преподаватель обязан проверить домашнее задание и предоставить ученику или его родителю развернутую обратную связь.</p>	<p>6.5. If homework is suggested in the lesson materials, the Tutor must check the homework and provide the student or his/her parent with extensive feedback.</p>
<p>6.6. 1 (один) раз в четверть Преподаватель обязан предоставить характеристику прогресса ученика. Данные о прогрессе отражаются Преподавателем в форме отчета на платформе.</p>	<p>6.6. 1 (one) time per quarter, the Tutor is obliged to provide a characterization of the student's progress. The progress data is reported by the Tutor in the form of a report on the platform.</p>
<p>7. ВОЗНАГРАЖДЕНИЕ</p>	<p>7. REMUNERATION</p>

<p>7.1. Вознаграждение Преподавателя за оказание услуг формируется на основании стоимости 1 (одного) успешно проведенного группового дистанционного занятия в отношении пользователей, не достигших возраста полной дееспособности.</p>	<p>7.1. The remuneration of the Tutor for rendering services is formed on the basis of the cost of 1 (one) successfully conducted group distance learning session in respect of users who have not reached the age of full legal capacity.</p>
<p><b>Стоимость 1 (одного) занятия, в рублях Российской Федерации/ The cost of 1 (one) class in rubles of the Russian Federation (RUB)</b></p>	<p><b>Продолжительность 1 (одного) занятия 45 (сорок пять) минут/ Duration of 1 (one) class is 45 (forty five) minutes</b></p>
	<p>470,00</p>
<p><b>Ежемесячные бонусы/ Monthly bonus</b></p>	<p><b>Бонусы, в рублях Российской Федерации / Bonuses, in Russian rubles</b></p>
<p>Бонус за 100 (сто) и более успешных занятий проведенных преподавателем в течение 1 (одного) календарного месяца с разными пользователями / Bonus for 100 (one hundred) or more successful classes held by a tutor during 1 (one) calendar month with different users.</p>	<p>5 000,00</p>
<p>Бонус за 150 (сто пятьдесят) и более успешных занятий проведенных преподавателем в течение 1 (одного) календарного месяца с разными пользователями/ Bonus for 150 (one hundred fifty) or more successful classes held by a tutor during 1 (one) calendar month with different users.</p>	<p>10 000,00</p>
<p><b>Разовые бонусы/ One-time bonuses</b></p>	<p><b>Бонусы, в рублях Российской Федерации / Bonuses, in Russian rubles</b></p>
<p>Бонус за проведение каждого 1000 (тысячного) успешного занятия./ Bonus for holding each 1000 (thousandth) successfully classes.</p>	<p>1 000,00</p>
<p>Бонус за 5 000 (пять тысяч) успешно проведенных занятий/ Bonus for 5,000 (five thousand) successfully completed classes,</p>	<p>5 000,00</p>
<p>Бонус за 10 000 (десять тысяч) успешно проведенных занятий/ Bonus for 10,000 (ten thousand) successfully completed classes,</p>	<p>10 000,00</p>
<p>Бонус за 15 000 (пятнадцать тысяч) успешно проведенных занятий/ Bonus for 15,000 (fifteen thousand) successfully completed classes,</p>	<p>15 000,00</p>
<p>7.2. Вознаграждение Преподавателя рассчитывается Компанией самостоятельно на основании данных Компании. Условия, при наступлении которых бонусы подлежат выплате Преподавателю, определяются (выявляются) Компанией самостоятельно на основании данных и методологии Компании.</p>	<p>7.2. The tutor's remuneration is calculated by the Company independently based on the Company's data. The conditions under which bonuses are payable to the tutor are determined (identified) by the Company independently based on the Company's data and methodology.</p>
<p>7.3. Ежемесячные бонусы выплачиваются при соблюдении условий, определенных таблицей, в ближайшую дату выплаты вознаграждения, предусмотренную Дополнительными условиями, за предшествующий месяц, в котором условия выплаты бонуса были соблюдены.</p>	<p>7.3. Monthly bonuses are paid in accordance with the conditions set out in the table, on the nearest remuneration payment date stipulated in the Additional Terms, for the previous month in which the bonus payment conditions were met.</p>
<p>7.4. Разовые бонусы выплачиваются при соблюдении условий, определенных таблицей, в ближайшую дату выплаты вознаграждения, предусмотренную Дополнительными условиями, после 10 (десятого) числа месяца за предшествующий месяц, в котором условия выплаты бонуса были соблюдены. Разовые бонусы не суммируются.</p>	<p>7.4. One-time bonuses are paid in accordance with the conditions set out in the table on the nearest remuneration payment date stipulated in the Additional Terms, after the 10th (tenth) day of the month for the previous month in which the bonus payment conditions were met. One-time bonuses do not add up.</p>

7.5. В случае ограничения набора новых пользователей по обстоятельствам, предусмотренным Дополнительными условиями, Преподавателю выплачивается вознаграждение с учетом стоимости успешно проведенных занятий, бонусы оплате не подлежат.	7.5. When the enrollment of new users is suspended due to the circumstances stipulated in the Additional terms, the tutor is paid remuneration only taking into account the cost of successfully completed classes, bonuses are not subject to payment.			
8. ОГРАНИЧЕНИЕ НАБОРА НОВЫХ ПОЛЬЗОВАТЕЛЕЙ	8. SUSPENSION OF NEW USER ENROLLMENT			
8.1. Компания вправе ограничить набор новых пользователей для Преподавателя, если по итогам календарного месяца Преподаватель соответствует критериям рейтинга категории «Critical». Ограничение набора означает, что Компания перестает назначать Преподавателю занятия с новыми пользователями. Набор новых пользователей ограничивается в отношении всех занятий, проводимых Преподавателем для пользователей Компании, в соответствии с Дополнительными условиями.	8.1. The Company may suspend the enrollment of new users for a tutor if, at the end of a calendar month, the tutor meets the criteria of the «Critical» rating category. Suspension of enrollment means that the Company no longer assigns classes to the tutor with new users. The enrollment of new users is suspended for all classes held by the tutor for the Company's users, in accordance with the Additional terms.			
8.2. Ограничение набора не затрагивает пользователей, которые уже занимались либо занимаются с таким Преподавателем (например, текущих пользователей или пользователей, вернувшихся к Преподавателю после перерыва). Набор новых пользователей может быть открыт по усмотрению Компании, если причины ограничения набора новых пользователей устранены.	8.2. Suspension of enrollment does not affect users who have already been engaged or are engaged with such a tutor (for example, current users or users who have returned to the tutor after a break. New user enrollment can be resumed at the Company's discretion if the reasons for suspension of new user enrollment have been eliminated.			
8.3. Рейтинг формируется ежемесячно на основе показателей (KPI) Преподавателя:	8.3. The rating is formed monthly based on the tutor's indicators (KPI):			
<b>Показатель (KPI) преподавателя/ Indicator (KPI) of the tutor</b>	<b>Категория рейтинга/ Rating category</b>			
	<b>Категория «А»/ Category «A»</b>	<b>Категория «В»/ Category «B»</b>	<b>Категория «С»/ Category «C»</b>	<b>Категория «Critical»/ Category «Critical»</b>
<b>Посещаемость преподавателя/ Tutor's attendance</b> Отношение количества состоявшихся занятий к общему количеству запланированных занятий. Занятия, пропущенные, отмененные по инициативе преподавателя, не считаются состоявшимися. Занятия, перенесенные на другое время, отмененные по инициативе пользователя либо отмененные по причине неоплаты пользователем, не учитываются при расчете показателя. / The ratio of the number of successfully completed classes to the total number of scheduled classes. Classes that are missed or canceled on the tutor's initiative are not considered to have been held. Classes postponed to another time, canceled at the initiative of the user or canceled due to non-payment by the user are not taken into account when calculating the indicator.	99,0% и выше/ or higher	97,50% - 98,99%	92,0% -97,49%	Ниже/ Below 92,0%
<b>Посещаемость преподавателя на</b>	100%	100%	Менее 100%	Менее 100%

<p><b>первых четырех занятиях с новым пользователем/ Tutor's attendance in the four classes with a new user</b></p> <p>Отношение количества состоявшихся первых четырех занятий к общему количеству запланированных первых занятий. Занятия, пропущенные, отмененные, или перенесенные по инициативе преподавателя, не считаются состоявшимися. Занятия, перенесенные на другое время, отмененные по инициативе пользователя либо отмененные по причине неоплаты пользователем, не учитываются при расчете показателя./</p> <p>The ratio of the number of first four successfully completed classes to the total number of scheduled first four classes. Classes that are missed, canceled or rescheduled on the initiative of the tutor are not considered to be successfully completed. Classes postponed to another time, canceled at the initiative of the user or canceled due to non-payment by the user are not taken into account when calculating the indicator.</p>			<p>(не более одного переноса и отсутствие отмененных или пропущенных по вине преподавателя первых занятий)/ Lower than 100% (no more than one transfer and no first classes canceled or missed due to the tutor's fault)</p>	<p>(более одного переноса или наличие отмененных или пропущенных по вине преподавателя первых занятий)/ Lower than 100% (more than one transfer or the presence of canceled or missed first classes due to the tutor's fault)</p>
<p><b>Student Retention</b></p> <p>отношение количества учеников, у которых были успешные или прогулянные по вине ученика уроки в текущем месяце или ранее, к количеству учеников, у которых был хотя бы один успешный или пропущенный по вине ученика урок в прошлом месяце./</p> <p>The ratio of the number of students who had successful or absent lessons due to the fault of the student in the current month or earlier, to the number of students who had at least one successful or missed lesson due to the fault of the student in the past month</p>	<p>90,0% и выше/ or higher</p>	<p>70,0% - 89,99%</p>	<p>50,0% - 69,99%</p>	<p>49,99% и ниже/ Below</p>
<p><b>Student Complaints</b></p> <p>Количество подтвержденных компанией жалоб учеников полученные в текущем месяце./</p> <p>Number of student complaints received by the company in the current month</p>	<p>0</p>	<p>0</p>	<p>Не более 1/ No more 1</p>	<p>Более 1/ More than 1</p>
<p><b>Количество занятий/ Performance</b></p> <p>Учитываются только успешно состоявшиеся занятия/ Only successfully completed classes are counted.</p>	<p>80 и более/ and over</p>	<p>48 - 79</p>	<p>Менее 48/ Less than 48</p>	<p>-</p>

- Преподаватель соответствует критериям рейтинга категории «А» если показатели «Посещаемость преподавателя» (99,0% и выше) и «Посещаемость преподавателя на первых четырех занятиях с новым пользователем» (100%), «Количество занятий» (80% и более) и «Student Retention» (90,0% и выше) и «Student Complaints» отсутствуют./  
The tutor meets the rating criteria of category «A» if the indicators «Tutor's Attendance» (99.0% and higher) and «Tutor's Attendance in the first four classes with a new user» (100%), «Number of classes» (80% and higher) and «Student Retention» (90% and higher) and there are no «Student Complaints».
- Преподаватель соответствует критериям рейтинга категории «В» если показатели «Посещаемость преподавателя» (от 97,5% до 98,9%) и «Посещаемость преподавателя на первых четырех занятиях с новым пользователем» (100%), «Количество занятий» (от 48% до 79%) и «Student Retention» (70,0% - 89,9%) и «Student Complaints» отсутствуют./  
The tutor meets the rating criteria of category «B» if the indicators «Tutor's Attendance» (97% to 98,9%) and «Tutor's Attendance in the first four classes with a new user» (100%), «Number of classes» (48% to 79%) and «Student Retention»(70,0% to 89,9%) and there are no «Student Complaints».
- Преподаватель соответствует критериям рейтинга категории «С» если хотя бы один показатель соответствует следующим значениям: «Посещаемость преподавателя» (от 92,0% до 97,4%) и/или «Посещаемость преподавателя на первых четырех занятиях с новым пользователем» менее 100% (не более одного переноса и отсутствие отмененных или пропущенных по вине преподавателя первых занятий) и/или «Количество занятий» (менее 48) и/или «Student Retention» (50,0% - 69,9%) и/или «Student Complaints» не более 1./  
The tutor meets the rating criteria of category «C» if at least one indicator complies with the following meanings: less than 100% «Tutor's Attendance» (92.0% to 97.4%) and/or «Tutor's Attendance in the first four classes with a new user» (no more than one transfer and no first classes canceled or missed due to the fault of the Tutor) and /or «Number of classes» (less than 48) and/or «Student Retention» (50.0% - 69.9%) and/or «Student Complaints» no more than 1.
- Преподаватель соответствует критериям рейтинга категории «Critical» если хотя бы один показатель соответствует следующим значениям: «Посещаемость преподавателя» (менее 92,0%) и/или «Посещаемость преподавателя на первых четырех занятиях с новым пользователем» менее 100% (более одного переноса или наличие отмененных или пропущенных по вине преподавателя первых занятий) и/или «Student Retention» (менее 50,0%) и/или «Student Complaints» более 1./  
The tutor meets the rating criteria of the «Critical» category if at least one indicator complies with the following meanings: «Tutor's Attendance» (below 92%) and/or «Tutor's Attendance in the first four classes with a new user» (below 100% more than one transfer or the presence of the canceled or missed first classes due to the tutor's fault) and/or «Student Retention» (below 50,0%) and/or «Student Complaints» more than 1.

8.4. Количественные показатели, указанные в п. 8.3. Приложения определяются и рассчитываются на основании данных и методологии Компании.	8.4. Quantitative indicators specified in section 8.3. of the Annex are determined and calculated based on the Company's data and methodology.
8.5. Компания вправе открыть набор новых пользователей, ограниченный по причине получения преподавателем рейтинга категории «Critical», если по итогам календарного месяца преподаватель соответствует критериям рейтинга категории «А», «В», «С» при этом отсутствуют иные основания для ограничения набора новых пользователей. Открытие набора новых пользователей означает, что Компания может назначать преподавателю занятия с новыми пользователями. В этом случае возобновляется выплата бонусов в соответствии с Приложением.	8.5. The company has the right to open a set of new users that was suspended due to the tutor receiving a «Critical» rating, if at the end of the calendar month the tutor meets the criteria of the «A» or «B», «C» rating, and there are no other grounds for suspending the enrollment of new users. Resuming the enrollment of new users means that the Company can assign the tutor classes with new users. In this case, bonus payments are resumed in accordance with the terms of the Annex.
9. ПРОЧЕЕ	9.MISCELLANEOUS
9.1. Любые количественные показатели, за исключением прямо предусмотренных Приложением, определяются и рассчитываются Компанией на основании данных и методологии Компании.	9.1. Any quantitative indicators other than those expressly provided for by the Annex are determined and calculated by the Company based on the Company's data and methodology.
9.2. Настоящее Приложение является конфиденциальным и не подлежит разглашению Преподавателем за исключением случаев, предусмотренных нормами применимого законодательства. В случае разглашения Преподавателем положений Приложения Преподаватель возмещает Компании убытки в полном объеме.	9.2. The Annex is confidential and is not subject to disclosure by the tutor, except as required by applicable legislation. If the tutor discloses the Annex, the tutor shall refund the company's damages in full.